

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

AÑO XXIV - Número 7862

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON MARTES 3 SEPTIEMBRE 1929

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## COMENTARIOS

### El criterio y la propaganda

No me sabe mal que el señor Roiger Pons haya tomado pie de mi artículo «Marañón y el ideal republicano» para escribir una propaganda socialista. Su «Republicanism y Socialismo» no es una contestación a mi exposición; no impugna mis afirmaciones, porque escribe conceptos que no tienen relación con mi artículo de referencia.

No obstante, el señor Roiger Pons afirma «mi desconocimiento del ideal republicano y del socialismo». Es una proposición absoluta, rotunda y grave. Mas es una afirmación sin prueba, desoroyista de argumentos, hueca por lo tanto. Pero no es extraño; no me extraña a mí, ni creo extraño a nadie. Yo tengo formado mi ideal republicano y acariño este concepto; pero no he expuesto nunca la teoría de ese ideal. Escribir una teoría, aunque sea la de un ideal político, es una cosa que necesita el espacio y las proporciones de un libro, y por ahora no me he decidido a emprender tan vasto trabajo. La teoría del socialismo tampoco me he decidido a exponerla, por la razón poderosa de que no me interesa ni es mi ideal. En el artículo que este señor supone impugnar no exponía tampoco ninguna de las teorías de esos dos ideales. Ya he insinuado las proporciones que una sola de ellas necesitaría. De ahí por qué no me extraña que su afirmación carezca de fundamento; sin haber yo expuesto esas teorías del ideal o ideales a que él alude, ¿cómo se las arregla para saber qué conocimiento tengo de esas concepciones?

No basta que Fulano no exponga que Renán, en su «Historia del pueblo de Israel», apuntó ya con su visión de psicólogo de la historia comparada el entronque del socialismo moderno con el secundario movimiento religioso que tuvo por foco Jerusalén, después de la destrucción de Samaria, para afirmar que desconoce el origen del socialismo. Puede saberlo y no decirlo.

No basta que Mengano no indique que la palabra socialismo fué incorporada a los idiomas modernos en la tercera década del pasado siglo y que Luis Reybold aceptó en 1840 la expresión en su trabajo «Etudes sur les reformateurs socialistes modernes», para afirmar que ignora esta incorporación al léxico.

No basta que Perengano no mencione la evolución de la teoría marxista y que los representantes del evolucionismo o del neomarxismo fueron Babeuf en Alemania; Renard, Fournière y Jaurés en Francia; y Molani y Turati en Italia, para afirmar que desconoce dicha evolución.

No basta que Zutano no explique aquel movimiento del apellido «rehabilitante» Nicolás Stock, tejedor de Zwickau y de Tomás Munzen y los trabajos de éste para establecer un régimen de igualdad y libertad, volviendo el estado original de la primera comunidad cristiana, fracasando porque sus sucesores no supieron contenerse y saquearon el país, para que el no explicarlo quiera decir ignorancia de este hecho.

Pero el señor Roiger sigue comitigo este criterio equivocado. Quien haya leído mi artículo sobre Marañón se dará perfecta cuenta de ello. Yo no expuse las teorías del ideal republicano ni la del ideal socialista en dicho escrito, por lo mismo que no es posible en tan corto espacio, y él, aludiendo al mismo trabajo perlostístico, afirma que las desconozco; pero sin probarlo. Ya he expuesto las razones que se lo impiden.

En mi artículo precitado tampoco hablo de economía, aunque aun, afortunadamente, no me he olvidado de la Economía Política, de Gide. No necesitaba en dicho escrito hablar de esta ciencia, pues el asunto era otro. Pues bien; porque no trataba de economía, afirma el señor Roiger que desconozco también la realidad económica de cada país. Y no sé como no ha afirmado que desconozco otras

materias, que no expuse en el artículo de referencia, siguiendo este criterio absurdo.

Habla en su «Republicanism y Socialismo» de que la República en Alemania, ha sido obra precisamente del partido socialista. En mi artículo no decía lo contrario; dije que era república, y república es, pues me lo confirma el propio señor Roiger, y República sigue siendo presidida por Hindenburg, jefe del militarismo alemán cuando la gran guerra.

No me atrevería a achacar las afirmaciones absolutas de que trato y que hace en su citado artículo el señor Roiger a Indisciplina Intelectual; sino que creo más bien que son efecto de su apesonamiento por el ideal socialista. Ha escrito una propaganda excelente, y repito que no me sabe mal haya tomado como punto de partida mi artículo para escribirla. Es verdad que no lo ha contestado y que expone cosas que no afectan a la base de mi artículo. No importe; otra vez será. No deja de ser una propaganda. Si bien reconozco que ha sido un poco ligero en sus afirmaciones del primer párrafo, que no me han molestado lo más mínimo y no había para qué molestarme; reconozco que es un joven trabajador y un entusiasta de su ideal; pero no hay que creerse superiores; es una costumbre fea. Yo de un hombre que no habla, mejor dicho, que está callado, no me atrevería a afirmar que no sabe nada; este criterio es absurdo, y seguirlo conduce al error. Cuando uno no explica un asunto no significa que no lo conozca.

En este mundo los hombres sabemos poco. La frase de Séneca es de un profundo contenido: «yo sólo sé que no sé nada, y aun a esto no lo sé a ciencia cierta». Creer se superiores es un defecto, y es una prueba precisamente de inferioridad. A Hellólole le declaro que no sabía historia política, y quien se lo decía debía creerse un hombre superior. En estos tiempos las disciplinas de la Inteligencia están en manos de los socialistas, como en la antigua civilización oriental estaba en manos de los sacerdotes de Menfis.

C. PONS CATALA

## EN DEFENSA PROPIA

### El Colegio Médico y el nombramiento de un Médico Tocólogo

La Junta de Gobierno de esta Sección Delegada del Colegio provincial de Medicina de Baleares se ha enterado con profundo disgusto de los conceptos relativos a ella contenidos en la carta abierta suscrita por el médico colegiado don José F. Riera Pons e inserta en LA VOZ DE MENORCA del 29 del corriente, conceptos que son a todas luces injustos y molestos para esta Corporación y que no pueden ser pasados sin la más enérgica protesta.

No quiere esta Junta, por ahora, fijarse más que en lo que la atañe directamente y trata sólo de desvirtuar públicamente las frases, tan breves como intencionadas, a ella dedicadas por el señor Riera, lamentando verse obligada a formular su protesta en un periódico no profesional, es decir, en el mismo terreno en que se le ha dirigido el ataque. Pero a ello la obligan el prestigio de la Corporación y la necesidad de que se conozca su actuación en el asunto de que se trata.

Dice el señor Riera: «No entraré a discutir si la cosa es justa que se haga por oposición o por concurso, los tribunales resolverán, pero sí he de advertir que ante los pareceres locales del Colegio Médico y Subdelegado de Medicina, interesados y ellos sabrán por

qué, en que la plaza no se cubra por oposición, están los imparciales mucho más valiosos de los Excelentísimos señores Director General de Sanidad e Inspector provincial de Sanidad que opinan lo contrario...» Es decir, que el señor Riera tacha de parcial el proceder de este Colegio, juicio que carece de todo fundamento y que el señor Riera no podría serenamente defender; y supone que esta parcialidad fué debida a móviles reprobables, que no se atreve a concretar, pero que trata de dar a comprender en la frase «interesados y ellos sabrán por qué», frase que esta Junta rechaza con energía, ya que lo contrario queda evidenciado por la lectura del informe emitido por la misma en 25 de marzo del presente año, al evacuar la consulta que sobre el particular le dirigió el señor Alcalde de esta ciudad, acompañándole el expediente tramitado por el Ayuntamiento con motivo de la instancia del señor Riera solicitando que la plaza de tocólogo del Municipio se proveyera por oposición y la resolución dictada por el limo. señor Director General de Sanidad en la consulta que le fué elevada por el Ayuntamiento, resolución en la que se afirmaba que la referida plaza debía ser provista por concurso o por oposición. Y añade el señor Alcalde: «Al pasar a usted dicha documentación es para rogarle se digno estudiar el asunto e indicarme la forma como podría procederse para nombrar el Tribunal que ha de juzgar los méritos de los concursantes o el saber de los opositores».

Pues bien; el Colegio estudió el asunto e informó en el sentido de que, de conformidad con la resolución del limo. señor Director General de Sanidad, la referida plaza debía proveerse por concurso u oposición, si bien teniendo en cuenta que la celebración de tales oposiciones era punto menos que imposible dada la índole esencialmente práctica de la profesión de tocólogo y la dificultad de verificar los ejercicios prácticos que se juzgaran necesarios para aquilatar la suficiencia de los opositores, estimaba el Colegio que siempre de conformidad con la resolución del Ilustrísimo señor Director General de Sanidad, podía y debía el Ayuntamiento proveer la citada plaza de Tocólogo por concurso. Y terminaba el informe con el siguiente párrafo: «De todos modos, cualquiera que sea la solución que en definitiva adopte esa Corporación y sin perjuicio de considerar siempre el concurso como la manera más acertada, práctica, y que ofrece más garantías de proceder con estricta justicia (de lo cual, añadimos ahora, estamos cada vez más convencidos) este Colegio tiene la honra de proponer a V. S. que el Tribunal que haya de juzgar el concurso o la oposición se constituya en la siguiente forma:

Presidente. Ilmo. señor Alcalde de Mahón. — Secretario, don Pedro Mir, Director del Hospital y Tocólogo. — Vocales, don Guillermo Pons Alsina, Vicepresidente del Colegio Médico y Tocólogo. — don Bartolomé Martírell, Médico titular de Villacarlos. — don Nicolás M. Comella, Médico de Ciudadela y don Simarregó Méndez, Concejal Médico.

A lo referido quedó reducida la actuación del Colegio. Y no creemos que ninguna persona sensata pueda ver en ella otra cosa que el deseo de cumplir con seriedad y decoro la misión informativa que a estas Corporaciones está encomendada.

¿Se vislumbra por lo que hemos transcrito la parcialidad del Colegio? ¿Dónde están esos móviles inconfesables que supone la frase «interesados y ellos sabrán por qué»? ¿Es que el señor Riera tenía la pretensión de que el Colegio procediera en contra de sus convicciones, sólo porque a él se le había ocurrido que la plaza se proveyera por oposición? Y finalmente ¿de qué documento de los que acompañó el señor Alcalde para su estudio se deduce que los limos. señores Director General e Inspector Provincial de Sanidad opinaran lo contrario de lo que propuso el Colegio, si el único remitido fué la resolución del señor Director General de Sanidad, en la que se afirmaba que la plaza debía ser provista por concurso o por oposición?

La conducta del Colegio, en este como en cuantos asuntos se ha visto precisado a intervenir, ha sido correcta y justa. Y no es lícito, ni creemos que se compeza con las más estrictas reglas deontológicas, que si un colegiado, a pesar de ello, no está conforme o se considera perjudicado por el proceder del Colegio, acuda a la prensa política con frases molestas para la Corporación, en vez de apelar ante la misma con argumentos y razones que de ser atendibles, tenga por seguro el señor Riera que no podrían menos de ser tomadas en consideración.

Mahón 31 agosto de 1929.—Por la Junta de Gobierno del Colegio Médico.—El Presidente, Lorenzo Pons Marqués.—El Secretario, José Andreu Orfila.

## LAZARETO - SANATORIO

MAHON

Notas de la Colonia.—Creíamos que por haberse del último domingo serían pocas las familias que nos visitarían; pero no sucedió así.

Entre los varios visitantes que han seguido obsequiando a los colonos hemos de enumerar al comandante de Infantería señor López, al certero de primera señor Robert, y otros muchos de cuyos apellidos sólo recordamos a los señores Pampillón, Florit, etcétera, etc.

El martes vivimos el gusto de saludar a un entusiasta admirador de la Colonia que acompañado de los señores Conforio y Quadrado, intérpretes de este Lazareto, venían provistos de un aparato impresionador de películas; dedicándose con el Director señor Arístoy a sacar varias escenas de la Colonia y vistas del Lazareto-Sanatorio que de resultar bien enfocadas es probable se exhiban en algún cine de esta ciudad.

Del buen amigo, que es un entusiasta amateur en el arte de impresionar, esperamos una sorpresa agradable. Hay que ver como su ojo de artista sabe elegir los sitios culminantes para sacar mayor partido del paisaje y salga más favorecida la escena. Salta, corre, brinca y por doquiera se ve la silueta incansable del amigo anónimo y su aparato, escogiendo sitios con que mejor sorprenden la naturalidad de los incipientes actores en su vida de Colonia ¡Mucho celebraremos ver reproducidas en la pantalla las escenas familiares de nuestra querida Colonia!

El miércoles nos sorprendió agradablemente la visita inesperada de nuestros buenos amigos señor Blanc, médico forense de esta ciudad y su señora hermana, quienes honraron a la Colonia, por la que tantas simpatías sienten, con 16 litros de vino para el día del festival ¡Nobleza obliga, señor Blanc!

También nos dispensaron una cariñosa visita el teniente coronel de Artillería don José Cotrina que con el señor Comisario de Guerra y familia visitaron las distintas dependencias de este Lazareto-Sanatorio. Antes de abandonar este recinto obsequiaron a los niños con exquisitos pasteles y caramelos, dádoles que mucho agradecemos, porque revelan el interés que por los colonos se tiene ¡Altamente reconocidos señores!

El viernes fué día de gratas satisfacciones con una comida extraordinaria en que no faltó su exquisito menú servido con toda pulcritud por la cocina de la casa. Ellogios merecen el señor Arístoy y Hernández, el primero por su acierto en la elección, y el segundo por la ejecución esmerada. En ella nos acompañó todo el personal del Lazareto, desde su digno director hasta el último empleado ¡Muy bien!

Al final del banquete se recibió una buena partida de exquisitos dulces para la Colonia. Ya que el anónimo donante nos oculta su nombre, suplicamos el dueño de la Pastelería Adrián le dé las más expresivas gracias en nombre de los colonos.

El farmacéutico señor Ruiz, que tanto se interesa por los niños, les dedicó una estampa cromó, que mucho estimaron los camaradas de la Colonia.

El último de los donantes fué don Juan Pons Humbert, patrón, quien regaló sardinas y salmonetes ¡Que pueda sacar muchas y buenas redadas, señor Pons!

A la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, que todos los años ha concedido dos bonos para otros tantos niños pobres, manifestamos nuestra profunda gratitud ¡Votos hacemos para que en años sucesivos pueda continuar su humanitaria obra!

El sábado terminó nuestra misión al frente de la Colonia escolar. Que ésta ha resultado provechosa, no hemos de decirlo nosotros, pero sí hemos de manifestar que siempre nos acompañó un gran deseo de hacerlo bien.

Nuestro agradecimiento al Excelentísimo Ayuntamiento, que tanto interés ha demostrado por los pequeños, y a los auxiliares don José y doña Magdalena que en todo momento secundaron nuestras indicaciones. A los colonos todos un fuerte abrazo de despedida que les recuerde las cariñosas advertencias y buenos consejos que se les ha dado durante nuestra permanencia en el Lazareto-Sanatorio.

Muy reconocidos quedamos a la prensa local, lo propio que a cuantas personas se han interesado por la Colonia desde las columnas de la misma.

Y, finalmente, a la distinguida familia Arístoy, sin excluir a todo el personal del establecimiento, un cariñoso saludo como de muestra de agradecimiento a las infinitas atenciones recibidas, que perdurarán en nuestra mente, tanto como la propia existencia.

Mahón y septiembre de 1929.

JUAN SOCIAS

## Ayuntamiento de Mahón

El día 8 del actual, Festividad de Nuestra Señora de Gracia, tendrán lugar en el Cos Nou de esta Ciudad, empezando a las cuatro y media de la tarde, carreras de caballerías, con sujeción al orden, premios y reglas que se expresan a continuación:

### ORDEN Y PREMIOS DE LAS CARRERAS

Burros.—Una cuchara de plata y diez pesetas.

Mulos.—Una cuchara de plata y veinte pesetas.

Idem.—Diez pesetas para el segundo lugar.

Caballos.—Un cubierto de plata compuesto de cuchara y tenedor en artístico estuche y veinticinco pesetas en metálico.

Idem.—Quince pesetas para el segundo lugar.

Habrán además dos carreras extraordinarias para los caballos que hayan tomado parte en la Cabalgata (Colcada) adjudicándose a los vencedores dos objetos de arte.

### REGLAS

1.ª La colocación de caballerías se hará por sorteo.

2.ª Los jinetes no podrán usar látigos que exceda de «setenta centímetros».

3.ª No se permitirá más de tres salidas en falso; después se dará el SUS, parados en línea.

4.ª Serán multados los jinetes que cierren el paso a sus competidores.

5.ª Todos los incidentes serán resueltos inmediatamente por el señor Alcalde o por el Concejal que lo represente.

6.ª No se permitirá tomar parte en las carreras a las caballerías que, a juicio de la Comisión, asesorada por el señor Veterinario municipal, no reúnan las condiciones debidas.

7.ª Durante las carreras queda prohibido al público la permanencia en el Cos, bajo la multa de veinte y cinco pesetas.

NOTA: Todas las caballerías que hayan de tomar parte en las expresadas carreras deberán ser inscritas por sus dueños en la Conserjería de este Ayuntamiento antes de las doce del día 7 del corriente.

Mahón a 1.º de septiembre de 1929.—El Alcalde Accidental, Pablo del Amo.

## ¡¡¡ENFERMOS DEL ESTOMAGO!!!

El Tónico Digestivo Bertrán hará fáciles vuestras digestiones, os devolverá el apetito perdido, calma el dolor de estómago y hace desaparecer el mal sabor de boca, debido a digestiones pesadas.

DEPOSITARIO:  
LUIS ADRIAN (CIUDADELA).  
VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

## Reflejos de «El Motín»

Interesante semanario

Recomendado a los librepensadores

Precio: VEINTE CENTIMOS

Se aceptan encargos en la

«Tipografía Mahonesa»

CALLE NUEVA

# CASINO DEL CONSEY

Días 8 y 9 de septiembre: Grandiosos bailes públicos de Fiesta Mayor

DIA 14: Inauguración oficial de la temporada de cine, la más formidable de cuantas habremos celebrado, teniendo contratadas las mejores películas mundiales.

## ALGUNOS TITULOS

**Pacto secreto** en la que toma parte la Escuadra Inglesa.  
**Ninguna otra mujer** gran superproducción EMELKA por los artistas de «Valencia».  
**Bajo la tormenta** por la ideal pareja GAYNOR-FARRELL.  
**El amor y el diablo** el mayor alarde de lujo, por MARIA KORDA.  
**El yate de los 7 pecados** la primera LIFA de la temporada, gran creación de CRIGITTE HELM creadora de «Metrópoli».  
**Rie, payaso... rie** la obra cumbre de LON CHANEY y NILS ASTER.  
**La ruta de Singapore** por RAMON NOVARRO y JOAN CRAWFORD y otras que se irán anunciando.

¡Reflexione antes de abonarse! ¡Las mejores películas!  
 ¡DOMINGO TARDE 9'50 BUTACA!

## Liga Marítima

### Clausura de deportes

Después de una brillante temporada de fiestas deportivas que han obtenido mayores éxitos que el año anterior, se celebró un teyner otra para clausurar la serie de deportes náuticos. Estuvo animadísima por la tarde y noche.

Los señores que forman la Junta Provincial que tan dignamente preside nuestro distinguido amigo don Juan F. Taltevall, pueden darse por satisfechos de la labor tan extensa que han realizado esta temporada, en pró de los deportes marítimos, habiendo contado siempre con buenos elementos que han con tribuido al desarrollo de tan hermosas fiestas deportivas.

Elio significa una buena garantía para que el año próximo despierten mayor entusiasmo todavía las regatas a la vela y al remo, entre los numerosos aficionados, que podemos decir han disfrutado de un verdadero eficiente este verano.

Por otra parte, podemos asegurar que los señores socios han sabido apreciar los esfuerzos y sacrificios de la Junta Directiva; prueba de ello, es la constante y numerosa concurrencia en el local social correspondiendo a las fiestas. Podemos asimismo afirmar que dicha entidad oficial con sus fiestas marítimas influyó notablemente para poner de relieve las excelentes condiciones de nuestro incomparable puerto.

### Comida íntima

A la hora señalada sentáronse a la mesa el Presidente y algunos señores que forman la Junta Directiva, así como también varios señores socios y representantes de la prensa local.

Honraron con su presencia el acto, los dignos señores don Luis de Geray y don Luis Ibáñez, Comandante de Marina de este puerto y Presidente honorario de la Liga el primero, y jefe de la Base Naval el segundo.

Fue servido con esmero el menú siguiente: Entremeses, Caldereta de pescado, ensalada rusa, carne con salsa, postres, dulces, fruta, vinos y café.

Al terminar la comida don Juan F. Taltevall, dirigió a los comensales breves palabras en pró de la Liga Marítima, leyó una atenta carta de don José Mariá Alemany, que por espacio de varios años fué para la Liga Marítima uno de sus mejores elementos, ex casado su asistencia por hallarse indis puesto.

Felicita a los concurrentes al acto, y dedica atentas frases a la prensa por las reseñas de las fiestas y por el interés demostrado siempre a favor de la entidad.

Nuestro representante saludó a todos los concurrentes y felicitó a la Junta Provincial y a la Comisión de Deportes y Fiestas, por los éxitos alcanzados, reiterando las más expresivas gracias por las atenciones recibidas.

La comida tuvo carácter de intimidad y quedaron todos muy satisfechos del acto celebrado.

Se elogió al conserje don Pedro Pons Mesa quida por la bien condimentada comida.

### Regatas

Con viento flojo S.E. (xaloc) salieron del los cuatro botes, emprendiendo el recorrido de norte a sur en la forma siguiente:

«Roig». Salida 3 horas, 42 minutos, 28 segundos. Llegada 4 h., 47 m. 59 s. Tiempo invertido 1 h., 5 m., 31 s.

«Cecilio». Salida 5 h., 44 m., 57 s. Llegada 4 h., 45 m., 52 s. Tiempo invertido 58 m., 55 s.

«Dello». Salida 5 h., 45 m., 47 s. Llegada 4 h., 47 m., 47 s. Tiempo invertido 1 h., 2 m., 0 s.

«Jover». Salida 5 h., 47 m., 8 s. Llegada 4 h., 48 m., 57 s. Tiempo invertido 1 h., 1 m., 49 s.

Quedaron clasificados en primer premio el bote «Cecilio», segundo «Jover» y tercero «Dello».

No despertó mucho interés la regata porque había escaso viento.

Poco después de terminada la regata vimos al bote «Cecilio», el campeón de la mis ma, que cruzaba las tranquilas aguas del

puerto completamente empavesado y al llegar frente a la Liga Marítima, fué muy aplaudido por el público su propietario nuestro amigo don Pedro Cecilio, quien recibió muchas felicitaciones a las que unimos la nuestra.

También la transmitimos a nuestros amigos don Juan Bagúr Aloy, don Poncio Jover y don Benito Roig, por haber quedado en primeros y segundo lugar, y al señor Roig por la verdadera constancia que ha tenido durante la temporada cumpliendo con embarcaciones de mejores condiciones en el velamen.

Tomaron parte en la regata de traineras de cuatro remos la «Gaviota» y «Marieta» tripuladas por jóvenes y patroneadas por don José Cardona Mercadal y don Adriático Bagúr.

Ganó el premio la «Marieta». Recorrido unos 500 metros.

Luego se efectuó la regata con las mismas traineras tripuladas por simpáticas señoritas y despertó mucho interés.

En la «Gaviota» iban las jóvenes María Reynés Puig, Margarita Pons Torrent, Rosa Reynés Puig y Rosa Reynés Aguiló. Patrón don Marçal Heats.

La «Marieta» patroneada por María Pons Ametller y remeras Almandina Bagúr Taltevall, Anita Pons Ametller, Anita Pons Roselló y Margarita Carreras Taltevall. Ganó esta última por escasa diferencia. Al llegar a la meta fueron las señoritas muy aplaudidas.

Sellaron después las traineras de 16 remos patroneadas la «Bella Menonesa» por don Raimundo Ferré y «Liga Marítima» por don José M. Natta.

Había mucho interés entre ambos equipos. Ganó la «Bella Menonesa», siendo aplaudidos.

Con esta regata se dió fin a las mismas.

### Concurso de natación

Tomaron parte varios expertos nadadores, saliendo premiado don Vicente Alcacer.

Presenció la fiesta marítima bastante público. Lació una tarde hermosa.

### En la terraza

Esta, adornada con guirnaldas y banderitas, ofrecía muy buen aspecto. De noche brilló espléndida luz como los días de las grandes solemnidades.

La distinguida concurrencia llenó por completo la terraza, predominando la gente joven que danzó a los acordes del renombrado «Cuarteto Americano», agrupación musical inteligentemente dirigida por nuestro buen amigo don Evaristo Cardona.

Entre los numerosos bailarines se ejecutó también el bonito charleston de la revista «Alres de Mar», cuyos autores son nuestros amigos don Román Párral y su distinguida señora doña María Beltrán, que se hallaban presentes, siendo al final muy aplaudidos y felicitados.

El «amateur» de la música don José de Vigo realizó también la velada con sus instrumentos acompañado por el «Cuarteto Americano».

Cenaron en la terraza muchas familias que se habían inscrito el día anterior.

La animación duró hasta las dos de la madrugada, desfilando la concurrencia muy satisfecha.

### Entrega de premios

A las siete de la tarde ante inusitada concurrencia se reunió en la terraza la Junta Provincial y sobre una mesa fueron depositados los premios.

Tomó la palabra el Presidente señor Taltevall haciendo varias observaciones muy atentas respecto al porvenir de la Liga Marítima, a la que todos los buenos menoneses deberían prestar todo su apoyo moral y material, no tan sólo para el mejor desarrollo del higiénico deporte que con preferencia cultiva, sino también por ser la entidad más indicada para alcanzar las mejoras que a nuestro puerto corresponden por su importante situación geográfica y defensiva.

Acto seguido fueron llamados los patronos de las embarcaciones a la vela, entregándose los premios en metálico siguientes:

Patrón bote «Cecilio» 210 pesetas, patrón bote «Dello» 115 pesetas, patrón bote «Jover» 80 pesetas, patrón bote «Roig» 15 pesetas.

Estas cantidades corresponden a las doce regatas efectuadas.

Al patrón del «Cecilio», se le entregó una artística copa premio de la regata celebrada el mismo día y medallas a los demás patronos.

Se repartieron también los premios consistentes en medallas, una pulsera de oro y varios objetos humorísticos a las señoritas y jóvenes caballeros que tomaron parte en el festival celebrado el día 15 de agosto.

Todos al final fueron aplaudidos, reinando gran animación entre los concurrentes.

Antes de terminarse el acto el Vice-Presidente señor Pons Sitges se levantó para proponer en nombre de sus compañeros de Junta y de los socios en general un voto de gracias para el digno Presidente, cuya proposición fué recibida con unánimes y prolongados aplausos.

El acto terminó con un Viva España, que fué contestado por la numerosa concurrencia.

Reiteramos nuestra felicitación a los señores de la Junta Provincial de la Liga Marítima y agradecemos cuantos datos nos han sido facilitados para las reseñas de los deportes marítimos.

## Alcaldía de Mahón

### Visita de S. A. el Infante D. Jaime

El señor Delegado del Gobierno de Su Majestad me trasladó el telegrama de primero del actual del señor Gobernador Civil que dice:

«Tengo satisfacción participarle para su conocimiento y Autoridades y vecindario de esta isla que S. A. el Infante don Jaime y Presidente Consejo llegarán a esa el día 12 por la mañana, saliendo por la noche dicho día para Ibiza.»

Lo que tengo la satisfacción de hacer público para general conocimiento.

Mahón 2 de septiembre de 1929.—El Alcalde accidental, Pablo del Amo.

## REMITIDO

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA:

Muy señor mío de toda mi consideración: Espero de su bondad se dignará concederme un pequeño espacio en su importante y popular diario para hacer público mi reconocimiento a la sociedad «La Mutualidad Menonesa» que durante la prolongada enfermedad de mi esposa, que era socio de la referida entidad, le ha socorrido conforme mandan los estatutos y después de su fallecimiento, me ha entregado sin dilaciones la para mí importante cantidad de novecientos pesetas, permiéndome aros y otro socorro apreciar palpablemente los beneficios múltiples que se obtienen con tal asociación.

Téngame siempre por su servidora.

ESPERANZA MORLA

Mahón 3 de septiembre de 1929.

## EDICTO

DON MANUEL JEREZ TEJERINA, Alferez de Navío (R. R. A.) Juez Instructor de un expediente de hallazgo.

Hago saber: Que el día 14 de septiembre a las 10 de su mañana tendrá lugar en este Juzgado, sito en la Comandancia de Marina, la subasta de los siguientes lotes de tablones de madera de dimensiones comprendidas entre siete y uno cincuenta metros de largo, veintidos centímetros de ancho y siete y medio de grueso, al precio tipo de una peseta veinticinco céntimos metro lineal:

Uno de 348 tablones compuesto de 12 tablones de 6 metros, 31 de 5, 1 de 4'68, 9 de 4'50, 156 de 4, 115 de 3,50, 1 de 3'33, 12 de 3, 1 de 2'50, 8 de 1'75 y 2 de 1'50, total 1.357 51 metros lineales depositados en Mahón.

Otro depositado en el Pósito Pescador de Fornells de 8 tablones de 7 metros, 21 de 6, 15 de 5 y 107 de 4.

Otro depositado en la isla del Aire de 9 tablones de 4 metros y 3 de 3.

Otro depositado en Favariix de un tablón de 7 metros 3 de 6, 5 de 5 y 2 de 4.

Otro depositado en Capifort de 4 tablones de 4'50 metros y 6 de 4; y otro depositado en San Luis de 4 tablones de 5 metros y 1 de 4.

Los licitadores que deseen tomar parte en la subasta habrán de venir provistos de su cédula personal corriente, y deberán conocer no han de satisfacer cantidad alguna por derechos de introducción y habrán de depositar en el Juzgado el importe de sus remates antes de retirar la mercancía.

Mahón 31 de Agosto de 1929.—Manuel Jerez.

# TEATRO PRINCIPAL

SABADO 7 SEPTIEMBRE 1929. 9-45 noche.

Estreno del lujoso film y fastuosa tofletes última creación de la inolvidable MARIA JACOBINI

## CAPRICHIO DE AMOR

DOMINGO. 6 50 tarde. 9 45 noche. EL MISMO PROGRAMA  
 Sábado y domingo tarde: Ptas. y pretes. 1'50. Seg. 1'00. Bta. 0'50. Entr. 0'55. Med. 0'20.  
 Domingo noche: Pteates y Principales 1'00. Segundo 0'50. Butacas 0'40. Entrada 0'50.

A los señores abonados se les avisa que hasta el día 9 actual se les reservará su localidad, a pasado dicho día la Empresa las cederá a los que las hayan solicitado.

Inauguración de la temporada SABADO 14 SEPTIEMBRE con la grandiosa película **MI TIA DE MONACO** en la que toma parte la simpatísimisima estrella de la pantalla CARMEN BONI

## SALON VICTORIA

SABADO 7 SEPTIEMBRE. A las 6 1/2 y a las 10 noche. But. 1'25. Pal. 5'00. Gral. 0'60

CONTINUACION DE LA TEMPORADA DE VERANO con el soberbio espectáculo de la PELICULA CANTADA Y SINCRONIZADA:

## Gigantes y cabezudos

Basada en la zarzuela del mismo título, creación de la gentilísima actriz: CARMEN VIANCE, la deliciosa CARMINA de LA CASA DE LA TROYA.

DEBUT de los eminentes cantadores aragoneses:

MILAGROS NAVARRO y JOSE NAVARRO

NUTRIDO CORO Interpretará la bellísima canción: CORO DE REPATRIADOS.

## Gran Rondalla Aragonesa

PIN DE FIESTA con las JOTAS más famosas y el exitizo LOS SITIOS DE ZARAGOZA.

# Crónica local y general

### Una felicitación, un ofrecimiento y algunos comentarios

El digno Secretario de la importante y cultural entidad Palmesana Fomento del Turismo nos ha favorecido con una carta, como suya muy amable, en la que nos felicita, así como a los autores de los distintos artículos sobre turismo aparecidos en este diario «por lo bien que desarrollan esta campaña con método y atinadas observaciones que hacen interesante su lectura.» Hemos copiado textualmente.

Agradece en nombre de la Sociedad Fomento del Turismo las frases laudatorias y favorables comentarios a ella dedicados y añade: «no puedo hacer sino reiterar, lo que ya les dije anteriormente, de que encontraran siempre en nosotros, todo el apoyo y ayuda desinteresada que Vds. quieran.»

Al agradecer profunda y sinceramente lo que nos dice el aludido Secretario, el ilustrado señor don Francisco Vidal Sureda, hemos de significar a fuer de sinceros, cuanto nos place y nos llena de satisfacción vernos felicitados tan expresivamente; placer espiritual el nuestro que no brota al estímulo de la vanidad siempre sedienta, sino que se debe a que nos honra y enaltece, aunque inmediatamente, la valía que entrañan votos de tal calidad como los de los señores del Fomento de Turismo, de Palma.

Estimamos muchísimo y son para nosotros poderoso acicate las frases y ofrecimientos valiosos y alentadores del Fomento del Turismo, de Palma. Nos animan a perseverar en la campaña encaminada a que con la implantación de la industria del forastero alcancen algún día un alto grado de esplendor y florecimiento el comercio, la industria, el progreso, la cultura y la economía de nuestra muy querida Menorca.

### Feliz viaje

Nuestro apreciado amigo y paisano don Miguel Sintes Pons, que desde tantos años tiene fijada su residencia en la República Argentina, y vino a visitar sus antiguos amigos, el domingo pasado volvió a reemprender viaje hacia su patria adoptiva.

Cumplimos, con este motivo, su encargo de saludar de su parte a los amigos de los cuales no ha podido despedirse personalmente, y además nos place reiterarle el testimonio de nuestra amistad.

### Defunciones

La joven Anita Mestreas Orfila, de 32 años de edad, falleció el día 1 del actual víctima de aguda enfermedad.

Comunicamos nuestra condolencia bien sincera a sus apenados padres don Juan y doña Antonia, que residen en la calle de la Plana número 34.

—El día 2 del actual falleció don Alfonso Liberté de San Lorenzo, grabador domiciliado en la calle de Gracia número 85, esposo de doña Antonia Mercadal Mescaró.

Comunicamos a dicha señora nuestro pésame.

### FABRICA DE GA

== C O K ==  
 Clase superior

### Información militar

PREMIOS DE EFECTIVIDAD.—Se han concedido 1.100 pesetas por dos quinquenios y una anualidad a don Sebastián Rodrigo Vinent del Regimiento Infantería Mahón 65.

—Otros 1.000 pesetas por dos quinquenios a don Vicente Sintes Cardona del Regimiento Infantería Mahón y a don José Sampaol Anich, del Regimiento de Palma.

Servicio de la plaza para hoy:

Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.

Jefe de Día. Comandante de Infantería don Federico Moyst.

Imaginaria. Comandante de Infantería don Lorenzo Lafante.

Hospital y Provisiones. 11.º Capitán de Infantería.

Vigilanc'a. 20.º Oficial de Infantería.

Servicio en Vilita-Carles:

Vigilancia. 5.º Oficial de Artillería.

Imaginaria. 1.º Oficial de Artillería.

### J. F. RIERA PERS

Médico cirujano

Especialista en partos y enfermedades de los niños.

Portal de Mar 15, 1.º piso

### «Revista Gráfica de Pielés»

Ha comenzado a publicarse en Barcelona una hermosa e interesante revista con el título que sirve de epígrafe a estas líneas.

Su primer número, que ha llegado a esta redacción, es una bella muestra de lo que será tal revista que ha de prestar gran utilidad a cuantos tengan relación con el ramo de peletería, pues aparte los trabajos de redacción y la sección gráfica, también muy importantes en las más importantes poblaciones de España y del extranjero que a diario le comunicarán el movimiento industrial de cada país, el índice de los mercados, los progresos de la maquinaria y los nuevos métodos de labor.

A la vez ha establecido en sus oficinas un servicio gratuito de información para todos sus abonados, por el cual suministrará cuantos datos y antecedentes se le soliciten relacionados con el movimiento industrial y comercial de toda Europa y América.

La «Revista Gráfica de Pielés» ha de ser de gran utilidad aquí, en Menorca, para cuantos tienen interés en la industria del calzado, pues aparte las ventajas mencionadas y los interesantes artículos y datos en el ramo del comercio y de la industria referidos, publica muchos modelos, de diversas clases, para todos los gustos, de las últimas creaciones de Nueva York, Londres, París y Viena.

Hemos de recomendar, pues, tan útil publicación, que aparece mensualmente bajo la competente dirección de don Ramón Balaguer.

Sus oficinas están situadas en la calle de Valencia, número 292, Barcelona.

### «Menorca Ilustrada»

Se ha publicado el número de esta revista mensual correspondiente al mes de agosto último, encabezada la edición con una portada en la que aparece un fotograbado de Cala Mesquida con la acreditada firma L. Miquel. Contiene escritos y grabados de interés local del presente y del pasado.

Agradecemos el ejemplar que se nos ha enviado.



# CASAS RECOMENDADAS

## ZAPATERIA

NUEVA, 24

Los mejores calzados a los más bajos precios fabricados y a medida  
SECCION DE REMIENDOS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios para todas las industrias

GUILLERMO J. ORFILA.-Pintor Calbo 13.-Mahón

Joyería, Platería, Relogería y Optica

## CRISTOBAL OBERCIE

Carlos III, 23.-MAHON

ARTICULOS PARA REGALO

## EL BARATO

Camisas Percal dos cuellos una 5'50 ptas.  
Pantalones Paten uno 4'50 »  
Medias hilo par 0'75 »

Carlos III número 37

## Alquile un piano

nuevo de gran sonoridad por un precio módico en la casa

MANOLO CARDONA

## Mecanografía al tacto

por el profesor Evaristo Cardona

AGENCIA HISPANO OLIVETTI

CARLOS III 3

## L' ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

Para comprar lo mejor en...

PINTURAS, ESMALTES Y BARNICES

Para decorar habitaciones con los

PAPELES PINTADOS

más modernos y elegantes

"CASA MURILLO"

Pi y Margall, 26 MAHON Teléfono n.º 22

## RELOJERIA DE MIGUEL TIMONER

Relojes de todas clases y precios  
Taller de reparaciones

Composturas rápidas y económicas

PI Y MARGALL, 5. MAHON

## LA FANTASIA

Medias algodón a 0'75 par  
» seda sin taras a 1'25 »  
» hilo superiores a 2'00 »

CARLOS III, 18

Vean la colección de Tapices, Almohadones y Edredones de

## Casa Sebastián

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de

Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

MAHON

Calidades mejorables. Precios limitados  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos  
Desconfíen de imitaciones. Exijan siempre

# EL CIELO Y LA TIERRA

Novísima Geografía Universal Ilustrada

Acaban de quedar terminados los dos primeros tomos siguientes:

EL CIELO (astronomía) y EUROPA, I (geografía)

Esta Geografía constituirá el mejor ATLAS por el gran número de MAPAS que contendrá, siendo la única que publica un mapa en colores de cada nación a doble página. El mejor elogio de los dos volúmenes que acaban de quedar publicados, lo constituye el breve resumen de las materias que contienen:

«EL CIELO», Novísima Astronomía Ilustrada, original de J. Comas Solá, Director de la Sección Astronómica del Observatorio Fabra, Presidente de la Sociedad Astronómica de España y América. Este tomo impreso en papel couché, consta de 550 páginas con 817 grabados, 28 láminas en colores, planisferios celestes, mapa, etc., ricamente encuadrado con tapas especiales en tela con relieves oro, lomo de piel y corte dorado. PRECIO DE ESTE TOMO, 55 PESETAS.

«EUROPA» (vol. I) Novísima Geografía Universal Ilustrada, el texto de la cual es debido a R. Beltrán y Rózpide, de la Real Academia de la Historia, Secretario General Perpetuo de la Sociedad Geográfica; Miguel Complido Llatas, de la Real Sociedad Geográfica y Gonzalo de Reparaz (hijo). Este tomo impreso en papel couché consta de 600 páginas con 51 láminas en colores, 55 planos y mapas, 668 grabados, ricamente encuadrado con tapas especiales en tela con relieves oro, lomo de piel y corte dorado. PRECIO DE ESTE TOMO, 60 PESETAS.

La obra constará de los volúmenes siguientes: EL CIELO.—EUROPA, I.—EUROPA, II.—ASIA, OCEANIA, AFRICA.—AMERICA.

Véndese en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva, donde pueden verse los dos primeros tomos.

## Ayuntamiento de Mahón

DIA 9.—LUNES

Mañana, a las nueve.—Despedida de los Gigantes y Cabezudos que recorrerán varias calles de la población con la Banda Municipal.

Tarde, a las cinco.—Partido de Foot Ball benéfico en el Stadium Mahónés entre los equipos «Unión Sportiva» y «Mahón F. C.» disputándose regalos en metálico, siendo de menor valor para el vencido.

De seis a ocho.—Concierto en el Paseo de Isabel II por la Banda Municipal.

Suelta de globos de figuras grotescas.

A las diez.—Concierto en el citado Paseo por la Banda del Regimiento Mahón 65, terminando a las once y media los festejos con una traca luminosa.

Mahón, 31 de agosto de 1929.—El Alcalde accidental, Pablo del Amo.

NOTA.—No se permitirá tomar parte en las carreras de caballerías a las que no reúnan las condiciones que se requieren para tal fin a juicio del señor Veterinario Inspector que formará parte del Jurado.

## Festividad de Nuestra Señora de Gracia

Programa de los festejos en los días 7, 8 y 9 de septiembre de 1929

DIA 7.—SABADO

Tarde, a las tres.—Se anunciará la apertura de las fiestas con disparo de bombas en las Plazas de la Constitución, Príncipe y Explanada; y repique general de campanas.

Exhibición por primera vez en esta ciudad de una pareja de gigantes y dos de cabezudos que precederán a la Banda Municipal, recorriendo diferentes calles tocando varias marchas.

A las cuatro y quince.—Partido de Tennis en el campo de la carretera de San Luis a beneficio de los Establecimientos municipales de Beneficencia, con el valioso concurso de jugadores del «Real Mallorca Lawn-Tennis Club», entre ellos el campeón de las Baleares, disputándose como premio dos copas, una regalada por la Excelentísima Diputación provincial de esta isla y otra por este Excelentísimo Ayuntamiento.

A las cinco.—Organización de la Cabalgata (Colcada) a la cual se le incorporará en la Plaza de la Constitución el señor Suplente de concejal Representante de este Excelentísimo Ayuntamiento, haciéndose cargo de la bandera, dirigiéndose después a la Ermita de Nuestra Señora de Gracia donde se cantarán solemnes Completas.

Noche, a las diez.—Concierto por la Banda Municipal en el Paseo de Isabel II, alternando con el Orfeón Mahónés que cantará diferentes piezas de su repertorio.

DIA 8.—DOMINGO

Mañana, a las siete.—Diana por la banda Municipal que recorrerá varias calles de la ciudad.

A las siete y media.—La cabalgata partiendo de la Plaza de la Constitución y acompañada de los Gigantes y Cabezudos se dirigirá a la Ermita de Nuestra Señora de Gracia donde se cantará solemne misa.

A las diez.—Oficio solemne en la Iglesia Parroquial de Santa María, que celebrará el Reverendo don Antonio Tuizó, Cura Ecnómico de la misma y ocupará la Sagrada Cátedra el Reverendo don Juan Mercadal, Cura Párroco de San Francisco de esta ciudad.

A las doce.—Visita del Ayuntamiento a los Establecimientos Municipales de Beneficencia; en éstos se dará comida extraordinaria a los asilados y a los pobres que se encuentran en los mismos; facilitándose a la vez socorros en metálico.

Tarde a las tres y media.—Salida de la Cabalgata (Colcada) desde la Plaza de la Constitución dirigiéndose a la Ermita de Gracia acompañada de los Gigantes y Cabezudos y desde allí al Cos Nou, dejando antes a aquellos en su alojamiento.

De cuatro y media a siete y media.—Concierto por la Banda Municipal en el Paseo de la Alameda. Diferentes juegos marítimos entre ellos la caza del pato y otros. Interesantes regatas a la vela y al remo, éstos con traineras de diez y seis remos; organizados estos actos por la Liga Marítima y patrocinados por el Ayuntamiento, disputándose premios en metálico.

Carreras de caballerías en el Cos Nou; para burros, mulos, potros y caballos; premios los de costumbre excepto para la carrera de caballos que será extraordinaria, con sistema en un cubierto de plata compuesto de chuchare y tenedor en un artístico estuche y veinticinco pesetas en metálico.

De diez a doce y media.—Concierto en el Paseo de Isabel II, por la Música del Regimiento de Infantería Mahón número 65.

Disparo de un castillo de Fuegos Artificiales en la Plaza de la Explanada.

## Credito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 2 septiembre de 1929

Amortizable 5 p 100 A 1920	93 60
Id Id B. 1920	93 60
Interior 4 p 100 A	75 75
Id Id B	75 75
Amortizable 5 p 100 A. 1917	91 80
Id Id B. 1917	91 80
Exterior 4 p 100 A	89 80
Id Id B	00 00
Obligaciones Norte Prioridad.	77 00
Alicantes 5 por 100 1.ª hipoteca	75 15
Transatlánticas 4 p 100	00 00
Id Id 6 p 100 1920	102 0
Id Id 1922	102 50
Andaluzes 2.ª serie fijo	62 00
Cdes. B. Hip. España 4 p 100	94 00
Id Id Id 5 p 100	100 75
Id Id Id 6 p 100	110 00
Francos cheque Paris	26 70
Liras Id Roma	55 65
Dóllars Id New-York	6 79
Libras Id Londres	29 80

MONEDAS DE ORO	
Alfonosinos	151 50
Onzas y sus fracciones	151 50
Isabelinas	152 50

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100	
» » » 6% E 1916	100	
» » » 5% E 1921	100	
Empto. 100 000 ptas		100
» Ayunto. Mahón 5% E 1921		100
Empto. 45 000 ptas		100
» Ayunto. Mahón 6% E 1925		100
» » » 6% E 1927		100
libre impuestos.		100
Acciones La Eléctrica Mahonesa S. A.	100	115
» Banco de Menorca.	5	
» Banco de Ferrerías.	10	
» Crédito Mercantil de Menorca	50	74
Participaciones C.ª Protectora Sdad. Grat. Alam.	10	

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 2 septiembre de 1929

Francos cheque	26 70
Libras Id	52 95
Dóllars Id	6 79
Liras Id	55 65
Interior serie A.	75 75
Id Id B.	75 75
Amort. 5 p 100 serie A 1920.	95 60
Id Id B 1920.	95 60
Exterior serie A	89 60
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p 100 1922	000 00
Id F. C. Norte Prioridad 5 p 100	77 00
Amortizable 5 p 100 serie A 1917	91 90
Amortizable 5 p 100 serie B 1917	91 75
Obligaciones Sdad. General Aguas Bar. 6 p 100	000 00
Acciones Norte fin mes	124 45
Id Alicantes Id	112 90
Id Andaluzes Id	77 60
Id Oranjes Id	00 00
Id Coloniales Id	125 50

# 1000 PARAGUAS

VERDADERAS PRECIOSIDADES A PRECIOS BARATISIMOS

## EN LA SUCURSAL TERRES

del particular pronto se habría desvanecido. En el momento en que las primeras filas de aquella tropa pasaba como un huracán ante el lugar en que estaban ocultos, una voz de timbre agudo, exclamó:

—Allá vá la carroza. Son ellos.

—¡Gnaífon!—murmuró Ivona entre dientes y llena de ira, pues adelantando la cabeza pudo reconocer al enano.

—¡Adelante! ¡Sus! ¡Son nuestros!—gritó el oficial que mandaba el destacamento.

—Aun no, ¡mil diablos!—dijo riendo el maestro de armas.—Ya que siguen adelante, volvámosles la espalda y retrocedamos. Mistouflet, trae los caballos y montemos. ¡Aprisa!

—Imposible, patrón—contestó éste señalando con la mirada a la joven que, a pesar de su energía, estaba a punto de desmayarse.

—Sí, sí—replicó Ivona que al sorprender la mirada, se irguió haciendo un esfuerzo.—Me ataréis a mí caballo si es necesario, pero marchémonos.

—Imposible—repitió Mistouflet señalando a un grupo de caballeros que se habían detenido a poca distancia, con el evidente propósito de cortarles la retirada hacia París.

—¡Mil diablos! exclamó Faribole apretando los puños y mirando rápidamente a su alrededor.

La situación era crítica. A derecha e izquierda, y también ante ellos, el camino estaba ocupado y vigilado por sus adversarios, cuyo número desvanecía toda esperanza de franquear el paso espada

en mano. Era necesario huir, pero, ¿por qué lado? A su espalda el terreno formaba el declive que conducía a los estanques de la Biévere, más allá de los cuales se hallaban las casas del barrio de Saint Marcel. Todo aquel espacio formado por pequeños cercados, bordeados con setos vivos, jardincitos rodeados de bajas cercas y campos apenas cultivados, estaba atravesado por callejuelas y senderos que, después de mil vueltas y revueltas, iban a parar unos a la calle Mouffetard y los otros a la calle Censier. De allí podía llegarse fácilmente a la puerta Saint Marcel y entrar en el recinto de París. Era el único partido que podía tomarse y precisaba resolver rápidamente.

—¡En marcha!—exclamó Faribole que, en pocas palabras, sometió este proyecto a sus compañeros.

Monseñor Luis cogió a Ivona entre sus brazos, a pesar de su resistencia, y siguió a Mistouflet que, ojo avizor y con el oído atento, avanzaba a lo largo de un estrecho sendero, en tanto que Faribole, pistola en mano, cerraba la marcha. Estaban ya a poca distancia de las primeras casas de la calle de Mouffetard, y acababan de penetrar en una callejuela estrecha que corría entre las cercas casi en ruinas de algunos jardines, cuando Mistouflet les hizo seña de que se pararan. Luego, despacio, y sin hacer ruido, adosándose a la pared en la sombra, y con el cuerpo doblado, se dirigió hacia un ángulo que formaba la calle. Una vez llegado allí